

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO
Tajništvo / Sekretarijat



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПРЕДСЈЕДНИШТВО
Секретаријат

01,02-05-2

2012
h

Број: 05-05-1-754-1/12
Сарајево, 22.03. 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMALJENO: 23.03.2012. god			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Drugi podaci
01,02-05-2-418/12			

S

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

-ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
-ДОМ НАРОДА

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања меународних уговора (*Службени гласник БиХ, број: 29/00*) достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о кредиту између Босне и Херцеговине коју заступа Министарство финансија и трезора и Unicredit Bank Austria AG - Пројекат „Изградња канализације и водоснабдијевања у Општини Челић“, који је потписао Драган Вранкић, министар финансија и трезора, у Сарајеву 25. октобра 2011. године.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,



СПОРАЗУМ О КРЕДИТУ

ИЗМЕЂУ

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

коју заступа

МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА И ТРЕЗОРА

И

UNICREDIT BANK AUSTRIA AG

izvršna verzija

САДРЖАЈ

наслови	страница
Увод	3
1. Дефиниције	4
2. Сврха Споразума	7
3. Износ и намјена кредита; Кредитни рачун	8
4. Плаћања Уговарачу	9
5. Рокови повлачења и отплате	10
6. Расподјела уплата	11
7. Камате; ОеКБ-маржа и затезне камате	12
8. Пријевремена отплата главнице	13
9. Накнаде и трошкови	14
10. Валута, мјесто и обавјештење о плаћању	15
11. Неиспуњење	16
12. Независност Споразума	18
13. Порези, биљеговина	19
14. Повећани трошкови, незаконитост	20
15. Закон и арбитража	21
16. Предуслови	22
17. Ступање на снагу	23
18. Обавезе	24
19. Изјаве и гаранције	25
20. Обавјештење	28
21. Уопште	29
Додатак I Правно мишљење	31
Додатак II Поступак плаћања	34

УВОД

С ОБЗИРОМ ДА:

- 1) БАНКА је пристала да финансира цијели ПРОЈЕКАТ у складу са одредбама и условима овог СПОРАЗУМА који је направљен на основу "Споразума о финансијској сарадњи између Савјета министара Босне и Херцеговине којег заступа Министарство финансија и трезора и Владе Републике Аустрије коју заступа Савезно министарство финансија" и који је потписан 30. марта 2006., са измјенама и допунама.
- 2) ДУЖНИК 2, Општина Челић, Улица Алије Изетбеговића бр. 60-62, 75 246 Челић, Босна и Херцеговина, закључио је УГОВОР о куповини ПРОЈЕКТА од УГОВАРАЧА, Alpine Bau GmbH, Alte Bundesstrasse 10, 5071 Wals bei Salzburg, Аустрија, у складу са одредбама УГОВОРА.
- 3) Босна и Херцеговина ће пребацити КРЕДИТНА СРЕДСТВА путем Федерације Босне и Херцеговине ДУЖНИКУ 1, Кантон Тузла, и то 2/3 КРЕДИТНИХ СРЕДСТАВА и ДУЖНИКУ 2, Општини Челић, и то 1/3 КРЕДИТНИХ СРЕДСТАВА, да би омогућила ДУЖНИКУ 2 финансирање опреме и услуга на основу УГОВОРА под истим одредбама овог СПОРАЗУМА, да би се омогућила реализација КРЕДИТА.
- 4) ЗАЈМОПРИМАЦ је изразио намјеру да склопи супсидијарне споразуме са СУПСИДИЈАРНИМ ЗАЈМОПРИМЦЕМ, а СУПСИДИЈАРНИ ЗАЈМОПРИМАЦ ће закључити подугоре са ДУЖНИЦИМА у вези са финансирањем УГОВОРА.

БАНКА је спремна да одобри КРЕДИТ у складу са одредбама и условима из овог СПОРАЗУМА за плаћање вриједности УГОВОРА.

ЧЛАН 1. ДЕФИНИЦИЈЕ

Осим ако није изричито другачије наведено у тексту, у овом СПОРАЗУМУ и његовим додацима:

СПОРАЗУМ: значи овај Споразум о кредиту, са повременим измјенама и допунама.

БАНКА: значи UNICREDIT BANK AUSTRIA AG, Schottengasse 6 – 8, A-1010 Беч, Република Аустрија, или било који сљедник.

ЗАЈМОПРИМАЦ: значи ДРЖАВА БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА (коју заступа Министарство финансија и трезора)

РАДНИ ДАН: значи дан на који су банке и финансијске институције отворене за пословање у Бечу и Сарајеву, и на који је Трансевропски аутоматски систем експресног трансфера бруто плаћања у реалном времену отворен за плаћања у еврима.

УГОВОР: значи Уговор склопљен 9. јула 2010. године од стране и између ДУЖНИКА 2 и УГОВАРАЧА, а који се односи на испоруку радова и услуга за ПРОЈЕКАТ у уговорној вриједности од 3.111.802,57 ЕВР, и који је резултат одабира из поступака набавке у складу са прописима аустријске стране.

УГОВАРАЧ: значи Alpine Bau GmbH, Alte Bundesstrasse 10, 5071 Wals bei Salzburg, Аустрија

КРЕДИТ: значи износ из члана 3. према којем ЗАЈМОПРИМАЦ може да повуче средства зајма током Периода расположивости. КРЕДИТ се састоји од 85%-тног дијела зајма који се отплаћује („ДИО А“) у износу од 2.645.032,18 ЕВР, и 15%-тног гранта дијела зајма који се не отплаћује („ГРАНТ“) у износу од 466.770,39 ЕВР, који одобрава Аустријско министарство финансија. ИСПЛАТА: значи износ повучен у склопу КРЕДИТА

ПЕРИОД ПОВЛАЧЕЊА: значи период наведен у члану 5.1 током којег се могу извршити ИСПЛАТЕ на основу овог Споразума.

ДАТУМ ЕФЕКТИВНОСТИ: значи датум кад БАНКА обавијести ЗАЈМОПРИМЦА да су сви предуслови наведени у члану 16. испуњени.

ЕВРО или ЕВР значи јединствену валуту оних држава чланица Европске уније које су усвојиле евро као своју валуту у складу са законодавством Европске заједнице везаним за Европску економску и монетарну унију.

- ЕВРИБОР** значи (а) процентуална годишња стопа коју утврђује Банковна федерација Европске уније за релевантни период приказана на одговарајућој страници Ројтерсова прегледа (или било којег замјенског прегледа који одобри БАНКА) и (б) ако такав преглед стопа није доступан за релевантни период, аритметичка средина стопа (заокружена на четири децимална мјеста), коју доставе БАНЦИ на њен захтјев које нуде оне референтне банке које БАНКА може да одреди водећим банкама на европском међубанкарском тржишту у сваком таквом случају у или око 11:00 по бриселском времену другог Радног дана прије почетка релевантног Периода камате.
- ВАЊСКА ЗАДУЖЕНОСТ:** значи било какву задуженост (дуговану тренутно, евентуално или у будућности, укључујући главницу, камате, накнаде, трошкове и расходе) за новац посуђен или загарантован, која је платива у валути различитој од валуте Босне и Херцеговине.
- КРЕДИТНИ РАЧУН:** значи рачун који отвори БАНКА у име ЗАЈМОПРИМЦА у складу с чл. 3.3.
- ЗАЈАМ:** значи укупан износ главнице средстава зајма позајмљених ЗАЈМОПРИМЦУ према СПОРАЗУМУ и за сада неотплаћених.
- ПЕРИОД МАРЖЕ:** значи период
- (i) који почиње на датум ИСПЛАТЕ или на посљедњи датум свог претходног ПЕРИОДА МАРЖЕ, и
 - (ii) који завршава на посљедњи дан одговарајућег календарског тромјесечја, тј. 31. март, 30. јуни, 30. септембар или 31. децембар, зависно од случаја.
- ДАТУМИ ПЛАЋАЊА МАРЖЕ:** значи 31. март, 30. јуни, 30. септембар или 31. децембар сваке године, под условом да, ако било који такав датум буде нерадни дан, референце на тај датум биће на посљедњи претходни радни дан.
- ДУЖНИК 1:** значи Кантон Тузла, Босна и Херцеговина, који заступа Министарство финансија
- ДУЖНИК 2:** значи Општина Челић, Улица Алије Изетбеговића бр. 60-62, 75 246 Челић, Босна и Херцеговина.
- ДУЖНИЦИ:** значи ДУЖНИК 1 и ДУЖНИК 2 заједно.
- ОЕКБ:** значи Oesterreichische Kontrollbank Aktiengesellschaft, Am Hof 4, A-1010 Беч, Аустрија, која је аустријска агенција за извозне кредите.

- ОЕКБ-МАРЖА:** Накнада за плаћања која ће БАНКА извршити за Гаранцију Републике Аустрије према Закону о потицању извоза.
- ПРОЈЕКАТ:** значи изградња канализационог и водоводног система Општине Челић како је утврђено у УГОВОРУ.
- ДАТУМИ ОТПЛАТЕ:** значи датуми на које Зајмопримац мора да отплати ЗАЈАМ у ратама, као што је наведено у чл. 5.2. Ако неки од тих датума није радни дан, референце на тај дан ће бити на претходни радни дан.
- СУПСИДИЈАРНИ ЗАЈМОПРИМАЦ:** значи Федерација Босне и Херцеговине коју заступа Федерално министарство финансија
- ПОЛАЗНА ТАЧКА:** значи датум који је прије (i) датума последње потврде о плаћању коју издаје УГОВАРАЧ према чл. 4. ПЛАЋАЊА УГОВАРАЧУ, или (ii) 31. јула 2013. године.
- ПОРЕЗИ:** значи све садашње и будуће порезе, царине (укључујући и биљеговину) и одбитке и обуставе било које природе које намећу, наплаћују, прикупљају, обустављају или утврђују у Босни и Херцеговини или у Републици Аустрији или другдје неки државни, локални, општински или други владини органи.

ЧЛАН 2. СВРХА СПОРАЗУМА

- 2.1 Сврха овог СПОРАЗУМА је утврдити одредбе и услове под којима ће БАНКА финансирати 100% сљедећих исплата које ће бити извршене од стране ДУЖНИКА 2 УГОВАРАЧУ према УГОВОРУ:

За набавку и испоруку радова и услуга за потребе ПРОЈЕКТА како је наведено у УГОВОРУ у уговорној вриједности од 3.111.802,57 ЕВР (словима: три милиона сто једанаест хиљада осамсто два и 57/100 евра).

ЗАЈМОПРИМАЦ овиме има на уму да је финансирање потпомогнуто јавним средствима помоћи уз елеменат гранта од 35,54% без обзира на додатни грант наведен у члану 7.2.

Стране у овом СПОРАЗУМУ овиме признају и потврђују да ће њихова права и обавезе из овог СПОРАЗУМА, посебно платне обавезе ЗАЈМОПРИМЦА (нпр. у складу са члановима 5., 6., 7., 8., 9., 10., 11., 13., 14. и 15.), бити одвојена и независна од права и обавеза ДУЖНИКА 2 и УГОВАРАЧА према УГОВОРУ.

- 2.2 ЗАЈМОПРИМАЦ овиме потврђује да дјелује као главни актер и за свој рачун, а не као посредник или повјереник или у било којем другом својству у име неке друге стране.

ЧЛАН 3. ИЗНОС И СВРХА КРЕДИТА; КРЕДИТНИ РАЧУН

- 3.1 У складу са одредбама и условима овог СПОРАЗУМА, БАНКА је спремна да одобри ЗАЈМОПРИМЦУ кредите у укупном износу главнице који не прелази 3.111.802,57 ЕВР (словима: три милиона сто једанаест хиљада осамсто два и 57/100 евра) за плаћање 100% укупне вриједности УГОВОРА које ће ДУЖНИК 2 извршити УГОВАРАЧУ према УГОВОРУ.

Максимални износ КРЕДИТА на располагању у складу са овим Споразумом током ПЕРИОДА ПОВЛАЧЕЊА ће, дакле, бити 3.111.802,57 ЕВР.

- 3.2 КРЕДИТ у складу са овим Споразумом додјељује се у складу са и према одредбама правила и прописа за извозне кредите проглашених од стране Републике Аустрије.
- 3.3 БАНКА ће отворити КРЕДИТНИ РАЧУН у име ЗАЈМОПРИМЦА за дио зајма који се отплаћује ДИО А. БАНКА ће обавијестити ЗАЈМОПРИМЦА о ознаци КРЕДИТНОГ РАЧУНА. Свака ИСПЛАТА за дио зајма који се отплаћује ДИО А извршена на основу овог Споразума биће терећена на вриједност наведеног КРЕДИТНОГ РАЧУНА са датумом плаћања такве ИСПЛАТЕ од стране БАНКЕ УГОВАРАЧУ према ДОДАТКУ II и члану 16. овог Споразума.

ЧЛАН 4. ПЛАЋАЊА УГОВАРАЧУ

- 4.1 ЗАЈМОПРИМАЦ овим неопозиво упућује БАНКУ да пребаци ИСПЛАТЕ у складу са одредбама и условима овог СПОРАЗУМА непосредно УГОВАРАЧУ одмах по предочењу БАНЦИ докумената у складу са ПОСТУПКОМ ПЛАЋАЊА описаним у ДОДАТКУ II овог Споразума.
У разумном временском периоду након сваке такве ИСПЛАТЕ БАНКА ће обавијестити ЗАЈМОПРИМЦА о датуму и износу такве ИСПЛАТЕ.
- 4.2 БАНКА није обавезна да изврши било које плаћање након завршетка ПЕРИОДА ПОВЛАЧЕЊА.
- 4.3 ЗАЈМОПРИМАЦ изричито прихваћа да ће се уплата извршена од стране БАНКЕ УГОВАРАЧУ у складу са условима овог Споразума сматрати ИСПЛАТОМ према овом СПОРАЗУМУ а укупан износ исплата извршених у том погледу чини ЗАЈАМ те ће, дакле, представљати задуженост ЗАЈМОПРИМЦА према БАНЦИ на основу овог Споразума.
- 4.4 БАНКА:
- (а) се бави само документима а не бави се законитошћу, ваљаношћу или обавезујућом природом УГОВОРА или било којег са њим повезаног документа, или основне трансакције или доступности пребоја, противпотраживања или било које одбране било којег лица или било којег спора између ЗАЈМОПРИМЦА и било којег другог лица у вези са УГОВОРОМ или другим повезаним документом;
 - (б) има право да изврши ИСПЛАТУ, без обављања било каквог упита или истраге или тражења било какве потврде од било којег лица, ако изгледа да је сваки од докумената наведених у клаузули 4.1 уредан;
 - (с) неће ни у којем случају бити одговорна ЗАЈМОПРИМЦУ или било којем другом лицу због преваре у вези са УГОВОРОМ или било којим повезаним документом.

Документи достављени касније од 21 дана након датума издавања (али унутар ПЕРИОДА ПОВЛАЧЕЊА) су прихватљиви.

ЧЛАН 5. РОКОВИ ПОВЛАЧЕЊА И ОТПЛАТЕ

- 5.1 ИСПЛАТЕ могу да се изврше према овом Споразуму од ДАТУМА ЕФЕКТИВНОСТИ до краја ПЕРИОДА ПОВЛАЧЕЊА који престаје дана 31. јула 2013., или на било који каснији датум о којем БАНКА обавијести ЗАЈМОПРИМЦА с времена на вријеме зависно од одобрења ОеКБ-а.
- 5.2 Дио зајма који представља ДИО А неотплаћен на крају ПЕРИОДА ПОВЛАЧЕЊА на КРЕДИТНОМ РАЧУНУ ЗАЈМОПРИМАЦ ће отплатити у 21 полугодишњој, једнакој и узастопној рати, од којих прва доспијева на датум који пада 12 мјесеци након ПОЛАЗНЕ ТАЧКЕ.

Дио зајма који представља ГРАНТ и који се дугује УГОВАРАЧУ измириће Зајмодавац са ОеКБ-ом директно.

ЧЛАН 6. РАСПОДЈЕЛА УПЛАТА

- 6.1 Све уплате које БАНКА заприми од ЗАЈМОПРИМЦА по овом Споразуму распоређиваће се према неплаћеним износима на основу овог СПОРАЗУМА сљедећим редом и ЗАЈМОПРИМАЦ овиме пристаје на примјену таквих плаћања тим редом (и на било које варијације истих од стране БАНКЕ):
- i) накнаде и трошкови (у складу са чл. 9)
 - ii) ОЕКБ-МАРЖА (у складу са чл. 7.2)
 - iii) затезна камата (у складу са чл. 7.4)
 - iv) камата (у складу са чл. 7.1 и чл. 7.3)
 - v) обавезна отплата (у складу са чл. 5.2)
 - vi) опционална пријевремена отплата (у складу са чл. 8)

Закашњели неплаћени износи биће враћени прије доспјелих износа. Било која упутства супротна томе дата од стране ЗАЈМОПРИМЦА биће занемарена.

- 6.2 Не доводећи у питање чл. 6.1, ЗАЈМОПРИМАЦ је дужан, приликом уплате, само за административне сврхе, да наведе категорију такве уплате како је наведено у тачкама i) - vi) изнад.
- 6.3 Без обзира на редослијед примјене плаћања као што је наведено изнад, ЗАЈМОПРИМАЦ овиме потврђује да, под гаранцијом ОЕКБ-а, ОЕКБ резервише према БАНЦИ право да измијени расподјелу уплата како је изнад наведено.

У том случају БАНКА ће одмах обавијестити ЗАЈМОПРИМЦА у писаном облику, а ЗАЈМОПРИМАЦ ће прихватити расподјелу ОЕКБ-а и овиме се обавезује да ће отплатити Зајам и све друге неплаћене износе на основу овог СПОРАЗУМА како БАНКА тада обавијести (укључујући и детаљан обрачун) ЗАЈМОПРИМЦА.

ЧЛАН 7. КАМАТЕ, ОЕКБ-МАРЖА И ЗАТЕЗНА КАМАТА

- 7.1 ЗАЈМОПРИМАЦ ће платити камату по стопи од 0,00 % годишње на износ ЗАЈМА који с времена на вријеме остане неотплаћен на КРЕДИТНОМ РАЧУНУ.
- 7.2 Почевши од ПОЛАЗНЕ ТАЧКЕ, ОЕКБ-МАРЖУ од око 1,345% годишње (тренутни показатељ ОЕКБ-а), ЗАЈМОПРИМАЦ ће плаћати БАНЦИ тромјесечно уназад на ДАТУМ ПЛАЋАЊА МАРЖЕ. Распоред плаћања износа који се плаћају дефинисаће се у коначном покрићу осигурања које издаје ОЕКБ. БАНКА ће обавијестити ЗАЈМОПРИМЦА о издавању покрића осигурања и распореду плаћања.
Према ОЕКБ-у, горњу стопу подржава додатни грант у износу од 177.878,47 ЕВРА од аустријског Министарства финансија (тренутни показатељ, коначни износ одредиће ОЕКБ у коначној гаранцији Републике Аустрије).
- 7.3 Камате доспјеле у складу са члановима 7.1 и 7.4 обрачунавају се од дана до дана, рачунаће се на основу стварног броја протеклих дана и године од 360 дана, и, осим ако није другачије предвиђено у овом члану, биће плаћане тромјесечно уназад од стране ЗАЈМОПРИМЦА према БАНЦИ на ДАТУМЕ ПЛАЋАЊА МАРЖЕ.
- Не утичући на било који начин на било које обавезе ЗАЈМОПРИМЦА да плати камате како је овдје наведено, БАНКА је сагласна да да обавјештење о таквом плаћању које ће извршити ЗАЈМОПРИМАЦ као што је предвиђено у члану 10.2 овог СПОРАЗУМА.
- Ако се било који износ терети и/или уплаћује на КРЕДИТНИ РАЧУН у било које вријеме између датума обавјештења о плаћању у складу са чл. 10.2 и ДАТУМА ПЛАЋАЊА МАРЖЕ, камата или било који други износи доспјели у вези с тим на тај ДАТУМ ПЛАЋАЊА МАРЖЕ преносиће се унапријед и постати доспјели и плативи БАНЦИ првог сљедећег ДАТУМА ПЛАЋАЊА МАРЖЕ или, у случају књижених износа, бити прерачунати сљедећег ДАТУМА ПЛАЋАЊА МАРЖЕ
- 7.4 У случају да ЗАЈМОПРИМАЦ не уплати било који доспјели износ према овом Споразуму до датума доспијећа (било према исказаном доспијећу, по убрзању или на други начин), ЗАЈМОПРИМАЦ ће платити камату на такав неплаћени доспјели износ од датума доспијећа до датума стварног плаћања од 2 посто годишње изнад стопе ЕВРИБОР-а. Такве камате доспијевају и плативе су на захтјев БАНКЕ.

ЧЛАН 8. ПРИЈЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА ГЛАВНИЦЕ

- 8.1 ЗАЈМОПРИМАЦ ће имати право да врати - уз одобрење и под условима које утврди ОЕКБ, ако их има - било који доспјели износ према овом СПОРАЗУМУ прије датума прописаног овим Споразумом, гдје ће сваки такав износ бити једнак једној рати отплате или саставни више истих, ако их има више.
- 8.2 Свака таква пријевремена отплата ће, ако се изврши током ПЕРИОДА ПОВЛАЧЕЊА, смањити износ КРЕДИТА за износ једнак тој пријевременој отплати. Свака пријевремена отплата ће, ако се изврши након истека ПЕРИОДА ПОВЛАЧЕЊА, бити примијењена за смањење неплаћених рата отплате ЗАЈМА обрнутим редослиједом њихова доспијећа. Износи отплаћени прије времена не смију се поновно позајмити.
- 8.3 Право на пријевремену отплату на основу овог члана условљено је тиме да ЗАЈМОПРИМАЦ достави један мјесец раније обавјештење БАНЦИ; такво обавјештење је неопозиво.
- 8.4 У односу на пријевремену отплату, ЗАЈМОПРИМАЦ ће надокнадити штету БАНЦИ у вези са било којим губитком или трошком који Банка потврди као континуиран.
- 8.5 У односу на пријевремену отплату од стране ЗАЈМОПРИМЦА, ЗАЈМОПРИМАЦ ће отплатити ГРАНТ у размјеру у којем пријевремено отплаћени износ стоји према укупном исплаћеном ЗАЈМУ и како прецизира ОеКБ.

Међутим, никаква отплата ГРАНТА неће бити извршена од стране ЗАЈМОПРИМЦА под условом да је најмање 75% исплаћеног ЗАЈМА регуларно отплаћено на договорене датуме отплате као у члану 5.2.

У случају неиспуњења које прати нека радња Банке на основу члана 11.2, ЗАЈМОПРИМАЦ ће у сваком случају отплатити ГРАНТ у размјеру у којем убрзани износ стоји према износу исплаћеног ЗАЈМА и како прецизира ОеКБ.

ЧЛАН 9. НАКНАДЕ И ТРОШКОВИ

9.1 Накнада за управљање и трошкови

ЗАЈМОПРИМАЦ ће у року од 30 дана од ДАТУМА ЕФЕКТИВНОСТИ овог СПОРАЗУМА платити БАНЦИ накнаду за управљање од 0,5 посто фиксно израчунату на укупни износ КРЕДИТА (тј. 3.111.802,57 ЕВР). У случају додатних трошкова ЗАЈМОПРИМАЦ ће намирити БАНЦИ трошкове изазване БАНЦИ у вези са преговорима, припремом и потписивањем овог СПОРАЗУМА. Такви трошкови неће бити већи од 15.000,00 ЕВР (петнаест хиљада и 0/100 евра). ЗАЈМОПРИМАЦ ће надаље надокнадити БАНЦИ на њен захтјев трошкове (укључујући правне и путне трошкове) изазване БАНЦИ приликом или у вези са очувањем и/или извршењем било којег права БАНКЕ према овом СПОРАЗУМУ.

9.2 Провизија

Почевши од ДАТУМА ЕФЕКТИВНОСТИ овог СПОРАЗУМА, ЗАЈМОПРИМАЦ ће током ПЕРИОДА ПОВЛАЧЕЊА као што је наведено у члану 5.1 платити БАНЦИ провизију по стопи од 0,45 посто годишње. Провизија дужна у складу са овим чланом 9.2 израчунава се на дневни неповучени баланс КРЕДИТА доступног на основу овог Споразума и ЗАЈМОПРИМАЦ ће их плаћати БАНЦИ тромјесечно уназад на ДАТУМЕ ПЛАЋАЊА МАРЖЕ. Прва уплата провизије на основу овог Споразума врши се на ДАТУМ ПЛАЋАЊА МАРЖЕ који слиједи након ДАТУМА ЕФЕКТИВНОСТИ овог СПОРАЗУМА.

9.3 Повећани трошкови ОЕКБ-а

Ако се у било којем тренутку трошкови за гаранцију ОЕКБ-а повећају или ОЕКБ наплати додатне трошкове, због измјена и допуна овог СПОРАЗУМА од стране ЗАЈМОПРИМЦА и БАНКЕ, ЗАЈМОПРИМАЦ је сагласан да плати такав увећани износ на први писани захтјев БАНКЕ.

ЧЛАН 10. ВАЛУТА, МЈЕСТО И ОБАВЈЕШТЕЊЕ О ПЛАЋАЊУ

- 10.1 Сва плаћања која ће бити извршена у складу са клаузулама овог СПОРАЗУМА извршиће се искључиво у слободно конвертибилном и преносивом ЕВРО у Бечу, Република Аустрија, на такав рачун и код такве банке о којима ће БАНКА обавијестити ЗАЈМОПРИМЦА.
- 10.2 Најкасније 15 дана прије датума на који ЗАЈМОПРИМАЦ мора извршити уплату БАНЦИ на основу овог СПОРАЗУМА, БАНКА ће послати обавјештење ЗАЈМОПРИМЦУ препорученом поштом или факсом или електронском комуникацијом, утврђујући у том обавјештењу износ који треба платити БАНЦИ, датум доспијећа тог плаћања, назив пројекта и врсту релевантне уплате.

ЧЛАН 11. НЕИСПУЊЕЊЕ

- 11.1 Сматраће се да је дошло до неиспуњења уговорених обавеза у било којем од сљедећих случајева:
- 11.1.1 ЗАЈМОПРИМАЦ није уплатио било који износ који дугује на основу овог СПОРАЗУМА, под условом да такав неуспјех може да буде ријешен, а тај неуспјех не буде отклоњен у року од 15 (петнаест) календарских дана након обавјештења од БАНКЕ ЗАЈМОПРИМЦУ.
 - 11.1.2 ЗАЈМОПРИМАЦ не испуњава неке од својих других обавеза по овом СПОРАЗУМУ или било којем сродном документу.
 - 11.1.3 Било које саопштење, изјава, потврда, обавеза, гаранција, информације или мишљење које се доставља или понавља од стране или у име ЗАЈМОПРИМЦА или било којег другог лица у вези са овим СПОРАЗУМОМ или било којим сродним документом јест или докаже се као нетачно или непотпуно или материјално води у заблуду кад се изда или понови.
 - 11.1.4 ЗАЈМОПРИМАЦ није платио било коју од својих ВАЊСКИХ ЗАДУЖЕНОСТИ кад је доспјела за плаћање (било убрзавањем или на други начин) или кад било који вјеровник стекне право да прогласи неку дуговану ВАЊСКУ ЗАДУЖЕНОСТ доспјелом прије њеног датума доспијећа као резултат случаја неиспуњења (ма како је описан).
 - 11.1.5 ЗАЈМОПРИМАЦ изјављује општу обуставу плаћања или мораторијум на плаћање своје ВАЊСКЕ ЗАДУЖЕНОСТИ, или је неки поступак предузет у сврху истих, односно ЗАЈМОПРИМАЦ признаје своју немогућност да плати своју ВАЊСКУ ЗАДУЖЕНОСТ кад таква задуженост доспијева.
 - 11.1.6 Зајмопримац престаје да буде члан Међународног монетарног фонда или престаје да испуњава у потпуности услове за коришћење општих средстава Међународног монетарног фонда.
 - 11.1.7 Незаконито је или постаје незаконито за ЗАЈМОПРИМЦА да изврши неку од својих обавеза из овог СПОРАЗУМА или било којег са њим повезаног документа или ЗАЈМОПРИМАЦ одбацује или доказује намјеру да одбаци овај СПОРАЗУМ или било који повезани документ.
 - 11.1.8 Догодиле су се неке ванредне околности или низ ванредних околности које према мишљењу БАНКЕ могу негативно да утичу (а) на способност ЗАЈМОПРИМЦА да испоштује или испуни своје обавезе према овом СПОРАЗУМУ или било којем са њим повезаном документу или (б) на законитост, ваљаност или provedивост овог СПОРАЗУМА или било којег повезаног документа.

11.1.9 Било који додатни случај неиспуњења који према захтјеву ОЕКБ-а постаје примјењив.

11.2 Уколико дође до било којег од горе наведених догађаја неиспуњења и БАНКА га се не одрекне у писаној форми, те у било којем тренутку након тога се настави, БАНКА може да предузме било коју или све сљедеће мјере и БАНКА има право да:

11.2.1 захтијева од ЗАЈМОПРИМЦА отплату свих износа које дугује БАНЦИ према овом СПОРАЗУМУ, плус камате у складу са чланом 7.4 до тренутка стварног плаћања. Сматраће се да су сви такви износи доспјели и плативи без потребе за било каквом правном формалности или средством, и

11.2.2 раскине овај СПОРАЗУМ након чега ће обавеза БАНКЕ да начини и настави ЗАЈАМ према овом споразуму у склопу КРЕДИТА одмах престати, и

11.2.3 изврши све друге активности које БАНКА сматра потребним или корисним по властитом мишљењу или према упутству ОЕКБ-а, зависно од случаја.

ЧЛАН 12. НЕЗАВИСНОСТ СПОРАЗУМА

Обавеза ЗАЈМОПРИМЦА да плати БАНЦИ, на датуме овдје уговорене, све износе који доспијевају на основу овог СПОРАЗУМА, независна је од извршења УГОВОРА, или било којег другог уговора склопљеног између ДУЖНИКА 2 и УГОВАРАЧА.

На наведену обавезу неће, дакле, утицати било каква потраживања ДУЖНИКА 2 према УГОВАРАЧУ.

ЧЛАН 13. ПОРЕЗИ и ДРУГЕ НАКНАДЕ

ЗАЈМОПРИМАЦ изјављује да ће све активности у оквиру СПОРАЗУМА и/или УГОВОРА бити ослобођене било које царине, пореза, такси или других накнада Босне и Херцеговине.

- 13.1 Сва плаћања која ће извршити ЗАЈМОПРИМАЦ према овом Споразуму извршиће се без пребоја или противзахтјева и ЗАЈМОПРИМАЦ ће платити све порезе и друга тренутна или будућа давања која могу да се наметну у Босни и Херцеговини на рачун свих плаћања (главнице, марже и било који дуговани износ) која ће извршити ЗАЈМОПРИМАЦ према овом СПОРАЗУМУ.
- 13.2 Као последица тога, ЗАЈМОПРИМАЦ се обавезује да ће сва плаћања главнице, камата и било којих других износа плативих на основу овог СПОРАЗУМА бити нето и без било каквих одбитака.

ЗАЈМОПРИМАЦ се надаље обавезује, због било којег разлога или околности и то као последица трошкова преноса и/или ако је ЗАЈМОПРИМАЦ по закону обавезан, да направи такав одбитак. Ако је тако потребно, ЗАЈМОПРИМАЦ ће платити оне износе који могу да буду потребни у погледу главнице или камате или на други начин да би нето износи који су преостали након таквог одбијања пореза, царина, одбитака, обустава, трошкова преноса или других трошкова били једнаки одговарајућим износима који доспијевају према овоме. ЗАЈМОПРИМАЦ ће одмах доставити БАНЦИ све потврде, увјерења или друге доказе да су износи (ако их има) плаћени или плативи у односу на било које одбитке или обуставе како је горе наведено.

- 13.3 ЗАЈМОПРИМАЦ ће платити или надокнадити БАНЦИ у односу на све порезе и билеговину, регистрацију или сличне таксе које могу да буду плативе на или у вези са овим СПОРАЗУМОМ.

ЧЛАН 14. ПОВЕЋАНИ ТРОШКОВИ, НЕЗАКОНИТОСТ

- 14.1 ЗАЈМОПРИМАЦ ће платити БАНЦИ износ свих повећаних трошкова насталих из овог СПОРАЗУМА, а као резултат:
- (а) увођења, односно неке промјене, или неке промјене у тумачењу или примјени неког закона Босне и Херцеговине и/или неког закона или другог прописа Републике Аустрије;
 - (б) усклађивања са неким прописима (укључујући и Базелски споразум II и све друге сљедеће прописе) насталим након датума на који је овај СПОРАЗУМ потписан
- (укључујући све законе или прописе који се односе на опорезивање, или резервисану имовину, посебни депозит, новчане показатеље, ликвидност и захтјеве за адекватност капитала или неки други облик банкарске или монетарне контроле).
- Ако овај чл. 14.1 постане оперативан, БАНКА ће одмах обавијестити ЗАЈМОПРИМЦА у писаном облику и, ако ЗАЈМОПРИМАЦ не прихвати такав Повећан трошак, БАНКА и ЗАЈМОПРИМАЦ ће преговарати о узајамно прихватљивом рјешењу током периода од тридесет (30) дана. Ако БАНКА и ЗАЈМОПРИМАЦ не могу да се договоре о прихватљивом рјешењу, ЗАЈМОПРИМАЦ има право, зависно од одобрења и било каквих додатних услова, ако постоје, које одреди ОЕКБ, да отплати било којег дана неотплаћени ЗАЈАМ, заједно са каматама и свим другим неотплаћеним износима према СПОРАЗУМУ до датума такве пријевремене отплате у року од тридесет (30) дана. БАНКА неће наплатити било какве повећане трошкове ако је кредит раније отплаћен у другом року од тридесет (30) дана.
- 14.2 Ако јест или постане незаконито за БАНКУ да проведе било коју од својих обавеза предвиђених овим СПОРАЗУМОМ или да финансира или одржава извршене ИСПЛАТЕ, БАНКА ће тада обавијестити ЗАЈМОПРИМЦА у складу са тим и обавеза БАНКЕ да изврши ИСПЛАТЕ одмах ће се обуставити.
- 14.3 Стране у овом СПОРАЗУМУ ће, зависно од било којих захтјева било којег(их) примјењивог(их) закона и ОЕКБ-а, преговарати током периода од 21 дана да би пронашли рјешење прихватљиво за обје стране за наставак СПОРАЗУМА. Свако такво рјешење мора да буде и у складу са свим примјењивим законима и мора да буде прихватљиво за ОЕКБ. Ако стране не могу да се договоре о прихватљивом рјешењу унутар тог периода, ЗАЈМОПРИМАЦ ће, у складу са одредбама важећег закона, пријевремено отплатити ЗАЈАМ на посљедњи дан тог периода, заједно са каматом и свим другим неплаћеним износима на основу СПОРАЗУМА.
- 14.4 Чл. 8.4 примјењиваће се мутатис мутандис на сваку пријевремену отплату у складу са чл. 14.

ЧЛАН 15. ЗАКОН И АРБИТРАЖА

- 15.1 Овај СПОРАЗУМ уређују закони Републике Аустрије.
- 15.2 Сви спорови који настану у вези са овим СПОРАЗУМОМ, укључујући његово склапање, ваљаност и права и обавезе страна према овом Споразуму, рјешаваће три арбитра у складу са Правилима о арбитражи и мирењу Међународног арбитражног центра Аустријске федералне привредне коморе.
- 15.3 Мјесто арбитраже биће у Бечу. Језик арбитраже биће енглески.
- 15.4 Арбитражна одлука ће утврдити одговорност страна у односу на трошкове које стране начине.
- 15.5 Арбитри ће учинити сваки напор да проведу поступак и припреме своју одлуку на такав начин да донесу одлуку извршну по закону.
- 15.6 Пресуда након одлуке може да се упише у било којем надлежном суду или захтјев може да се поднесе том суду за судско прихваћање одлуке и налог за извршење, зависно од случаја.
- 15.7 И ЗАЈМОПРИМАЦ и БАНКА се изричито одричу права призива на имунитет од судбености који би могли уживати на основу њихова статуса.
- 15.8 Без обзира на овај договор о арбитражи, и БАНКА и ЗАЈМОПРИМАЦ имаће слободу у сваком тренутку да се обрате било којем надлежном правосудном органу ради привремених или конзерваторних мјера.
- 15.9 Осим ако БАНКА одлучи да упути исти предмет арбитражном суду из члана 15.2, ништа садржано у овом дијелу ипак неће спријечити БАНКУ као и ЗАЈМОПРИМЦА да прибјегне скраћеном поступку пред редовним судовима (који нису судови Босне и Херцеговине) који имају надлежност када БАНКА или ЗАЈМОПРИМАЦ, зависно од случаја, такав поступак сматра потребним ради заштите својих интереса у случају да друга страна не испуни своје обавезе према СПОРАЗУМУ.

ЧЛАН 16. ПРЕДУСЛОВИ

Кредити према овом СПОРАЗУМУ ће бити доступни тек након што се испуне сљедећи услови и БАНКА обавијести ЗАЈМОПРИМЦА у писаном облику са тим циљем:

- 16.1 Да ЗАЈМОПРИМАЦ пошаље обавјештење БАНЦИ којим потврђује да су сви законски услови за ратификацију у Босни и Херцеговини у вези са овим СПОРАЗУМОМ испуњени.
- 16.2 Да Република Аустрија, дјелујући кроз ОЕКБ, изда, на задовољство БАНКЕ, гаранцију, заправо осигурање главнице, камата ако их има, и марже кредита (ради избјегавања сумње, укључујући испуњење додатних услова, ако постоје, прописаних у тој гаранцији).
- 16.3 Да БАНКА прими од ОЕКБ-а споразум о финансирању који задовољава БАНКУ.
- 16.4 Да БАНКА прими од УГОВАРАЧА копију УГОВОРА и обавјештење у облику и садржају задовољавајућем за БАНКУ, у смислу да је УГОВОР ступио на снагу.
- 16.5 Да држава Босна и Херцеговина коју заступа Министарство правде Босне и Херцеговине изда БАНЦИ правно мишљење садржајно у облику из Додатка I овог Споразума.
- 16.6 Да БАНКА прими доказ који се односи на овлашћење ЗАЈМОПРИМЦА да потпише овај СПОРАЗУМ и овјерено у сваком таквом случају на начин задовољавајући за БАНКУ.
- 16.7 Да БАНКА прими овјерени примјерак потписа лица или лица овлашћених да потпишу обавјештења која ће се дати БАНЦИ према овом Споразуму у име ЗАЈМОПРИМЦА.
- 16.8 Да БАНКА прими од ЗАЈМОПРИМЦА овјерени примјерак потписа лица или лица овлашћених да потпишу обавјештења која ће се дати БАНЦИ према овом Споразуму у име ДУЖНИКА 2 у складу са поступком плаћања у ДОДАТКУ II.

ЧЛАН 17. СТУПАЊЕ НА СНАГУ

- 17.1 Овај СПОРАЗУМ ступа на снагу даном потписивања, те ће бити ефективан на ДАТУМ ЕФЕКТИВНОСТИ.
- 17.2 БАНКА ће бити ослобођена своје обавезе да стави кредит на располагање ако услови утврђени у члану 16. не буду испуњени на дан или прије 31. јануара 2012. или неког каснијег датума утврђеног с времена на вријеме у складу са одобрењем ОеКБ-а.

ЧЛАН 18. ОБАВЕЗЕ

- 18.1 Од потписивања СПОРАЗУМА па све док било који износ у оквиру овог СПОРАЗУМА остане неплаћен, примјењује се сљедеће:
- 18.1.1. ЗАЈМОПРИМАЦ ће обезбиједити да се обавезе ЗАЈМОПРИМЦА на основу овог СПОРАЗУМА рангирају барем са једнаким правима и једнако са свим осталим неплаћеним ВАЊСКИМ ЗАДУЖЕНОСТИМА ЗАЈМОПРИМЦА.
 - 18.1.2 ЗАЈМОПРИМАЦ неће створити нити пристати на стварање било какве, хипотеке накнаде, залога, права запљене или другог безбједносног интереса на сву или било који дио своје имовине за осигурање неке ВАЊСКЕ ЗАДУЖЕНОСТИ или ради осигурања гаранције за неко ВАЊСКО ЗАДУЖИВАЊЕ осим ако ће се ЗАЈАМ осигурати једнако и упоредиво са тим на задовољство БАНКЕ.
 - 18.1.3 ЗАЈМОПРИМАЦ ће обезбиједити да ДУЖНИК 2 неће направити, допустити или пристати на било какве материјалне допуне, измјене, промјену или раскид УГОВОРА без претходне писане сагласности БАНКЕ и да ће ДУЖНИК 2 током ПЕРИОДА ПОВЛАЧЕЊА водити ажурирани попис овлашћених потписа лица или лица овлашћених да потпишу обавјештења у име ДУЖНИКА 2 у складу са процедуром плаћања из ДОДАТКА II.
 - 18.1.4. ЗАЈМОПРИМАЦ ће обавијестити БАНКУ о (а) било којем неиспуњењу (и корацима, ако их има, предузетим као правни лијек), према овом СПОРАЗУМУ (б) било којем предмету или ствари која чини оперативним клаузулу 14.1 или 14.2 овог СПОРАЗУМА, у сваком таквом случају одмах по његовом настанку.
 - 18.1.5 ЗАЈМОПРИМАЦ ће, у свако доба током трајања овог СПОРАЗУМА, обезбиједити да су све сагласности, дозволе, одобрења и овлашћења од било којег органа, канцеларије или агенције потребни у вези са извођењем, ваљаношћу или проведивошћу овог СПОРАЗУМА (укључујући, без ограничења, сва одобрења и овлашћења било којег надлежног органа за девизну контролу) добивени и да се све вријеме одржавају на пуној снази и важењу.

ЧЛАН 19. ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ

19.1 ЗАЈМОПРИМАЦ даје сљедеће изјаве и гаранције за корист Банке:

- (i) да има сву моћ и овлашћења да склопи и да извршава своје обавезе према овом Споразуму и трансакције које се овиме предвиђају и да је предузео све потребне мјере да би обезбиједио да је:
 - (А) Министарство финансија и трезора државе Босне и Херцеговине овлашћено да потпише овај СПОРАЗУМ у име државе Босне и Херцеговине и да врши трансакције које се у њему предвиђају и да узме зајам према Споразуму;
 - (Б) држава Босна и Херцеговина гарантује благовремено и тачно плаћање главнице, камата и других износа који доспијевају с времена на вријеме од стране ЗАЈМОПРИМЦА по овом Споразуму;
 - (Ц) овај СПОРАЗУМ ваљано је склопио ЗАЈМОПРИМАЦ и чини правне, ваљане и обавезујуће обавезе ЗАЈМОПРИМЦА након ступања на снагу у складу са његовим одредбама.
- (ii) све сагласности, дозволе, одобрења и овлашћења било којег органа, канцеларије или агенције потребна у вези са извршењем, ваљаношћу или проведивошћу овог СПОРАЗУМА или његове допуштености у доказима (укључујући, без ограничења, сва одобрења и овлашћења надлежних органа за девизну контролу) су добивена и на пуној снази и важењу.
- (iii) (А) Избор аустријског права као регулишућег закона СПОРАЗУМА признаће се и проводити у Босни и Херцеговини.
 - (Б) Свака арбитражна пресуда добивена у Аустрији у односу на СПОРАЗУМ ће се признати и извршити у Босни и Херцеговини.
 - (Ц) Неопозиво признавање од стране ЗАЈМОПРИМЦА надлежности арбитражног суда успостављеног у складу са Правилником о арбитражи и мирењу Међународног арбитражног центра Аустријске федералне привредне коморе је правно важеће и обавезујуће у складу са законима Босне и Херцеговине.
- (iv) Ни потписивање нити извођење од стране ЗАЈМОПРИМЦА нити било која од трансакција које се предвиђају ни сад ни убудуће:

- (A) неће кршити или представљати неиспуњење уговорених обавеза, нити на други начин сукобљавати се са или узроковати прекорачење икаквих ограничења ЗАЈМОПРИМЦА или његових овлашћења које намеће или су садржана у Уставу државе Босне и Херцеговине, и
 - (B) неће кршити или представљати неиспуњење или на други начин сукобљавати се са или узроковати прекорачење било које одредбе (укључујући без ограничења било које ограничење задуживања, негативни залог или друго ограничење) садржане у или које намеће било који споразум, инструмент, закон, пресуда, налог, лиценца, дозвола или сагласност којима су ЗАЈМОПРИМАЦ или имовина ЗАЈМОПРИМЦА везани или погођени.
- (v) ЗАЈМОПРИМАЦ подлијеже грађанском и трговачком праву с обзиром на своје обавезе према овом СПОРАЗУМУ; нарочито
- (A) извршење, испуњење, извођење и поштовање овог СПОРАЗУМА од стране ЗАЈМОПРИМЦА и остваривање његових права на основу овог СПОРАЗУМА представљају приватне и комерцијалне радње, прије него владине или јавне радње;
 - (B) ни ЗАЈМОПРИМАЦ нити било која његова имовина не уживају у складу са законима Босне и Херцеговине било које право на имунитет од процеса, судске надлежности, тужбе, пресуде, пребоја, противзахтјева или другог правног поступка у односу на било које обавезе ЗАЈМОПРИМЦА по овом СПОРАЗУМУ.
- (vi) Од ЗАЈМОПРИМЦА се не захтијева у складу са законима Босне и Херцеговине да начини било какве одбитке за или на рачун задржаног пореза.
- (vii) У складу са законима Босне и Херцеговине није потребно да се СПОРАЗУМ поднесе, књижи или уписује код било којег суда или другог органа у тој надлежности или да се плаћа нека биљеговина, регистрација или слична такса на или у вези са СПОРАЗУМОМ или трансакцијама које предвиђа СПОРАЗУМ.
- (viii) Обавезе ЗАЈМОПРИМЦА према плаћању у складу са СПОРАЗУМОМ ће се у свако доба рангирати најмање *pari passu* са захтјевима свих осталих неосигураних и неподређених вјеровника, осим обавеза које се обавезно преферишу законом.
- (ix) Зајмопримац је члан са добрим рејтингом Међународног монетарног фонда и у потпуности испуњава услове за коришћење општих средстава Међународног монетарног фонда.
- (x) Никакав догађај неиспуњења није се појавио нити би се могло разумно

очекивати да ће резултирати из израде неког нацрта, нити је било који други догађај или ванредна околност која представља, или би могла да представља, неиспуњење уговорних обавеза (ма како је описано) према било којем другом споразуму или инструменту којим је ЗАЈМОПРИМАЦ везан, или којем његова имовина подлијеже, а које би могло да утиче на способност ЗАЈМОПРИМЦА да изврши своје обавезе по овом СПОРАЗУМУ или на правну, ваљану и обавезујућу природу овог СПОРАЗУМА.

Горе наведене гаранције ће остати након извршења овог СПОРАЗУМА и сматраће се да се понављају на сваки датум примјене и на сваки ДАТУМ ПЛАЋАЊА МАРЖЕ.

ЧЛАН 20. ОБАВЈЕШТЕЊА

Осим ако је другачије изричито наведено у овом СПОРАЗУМУ, сва обавјештења и друга саопштења по овом Споразуму или у вези са њим биће на енглеском језику, биће начињена факсом, електронском комуникацијом или на други начин у писаном облику и биће упућена примаоцу на адресу или факс или испод наведену или на другу адресу или број факса о којем се може с времена на вријеме обавијестити:

ЗАЈМОПРИМАЦ:

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА,
коју заступа
Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине

Трг БиХ 1, 71000 Сарајево,
Босна и Херцеговина

На пажњу: Министарство финансија и трезора

Телефон: +387 33 205 345

Факс: +387 33 202 930

БАНКА:

UNICREDIT BANK AUSTRIA AG

Schottengasse 6 - 8
А-1010 Беч, Република Аустрија

На пажњу: Одјел за извозне финансије/ 8243
Н/п. гђа Моника Алварез

Телефон: + 43 (0) 5 05 05 - 50319

Факс: + 43 (0) 5 05 05-89 8950319

Обавјештења се сматрају достављеним кад се стварно испоруче. У случају електронске комуникације кад се достављају на такав начин што ће лице које прима електроничку комуникацију бити одређено пошиљаоцу за ту сврху и, осим ако је другачије одређено у овом СПОРАЗУМУ, сматраће се да је примљено или када је стварно испоручено или када се добије потврдан извјештај о слању.

ЧЛАН 21. УОПШТЕ

- 21.1 Наслови у овом СПОРАЗУМУ су ради лакшег сналажења и не дефинишу нити ограничавају одредбе истог.
- 21.2 Никакав пропуст или одгађање од стране БАНКЕ у остваривању било којег права, овлашћења или привилегије из овог СПОРАЗУМА и никакав ток рјешавања спора између ЗАЈМОПРИМЦА и БАНКЕ неће дјеловати као одрицање од истог; нити ће било какво појединачно или дјеломично остваривање било којег права, овлашћења или повластице на основу овог Споразума спријечити било које друго или даљње остваривање истих или остваривање било којег другог права, овлашћења или повластице. Права и правни лијекови овдје изричито наведени су кумулативни и не искључују било која права или правна средства, која би БАНКА иначе имала. Никакво обавјештење или захтјев ЗАЈМОПРИМЦУ ни у којем случају неће дати право ЗАЈМОПРИМЦУ на било које друго или даљње обавјештење или захтјев у погледу истих околности или представљати одрицање од права БАНКЕ на било које друге или даљње акције у односу на такве околности без обавјештења или захтјева.
- 21.3 Ако било која од одредби овог СПОРАЗУМА буде пресуђена од стране било којег суда или другог трибунала као непроведива, ваљаност, законитост и проведивост осталих одредаба овог Споразума не смије на било који начин бити оштећена или умањена тиме, а стране у њему ће уложити своје најбоље напоре да се ревидира ништава одредба да би се учинила проведивом у складу са намјером израженом у њој.
- 21.4 ЗАЈМОПРИМАЦ не може да додијели или пренесе у цијелости или било који дио својих права и обавеза према овом Споразуму без претходне писане сагласности БАНКЕ.
- 21.5 У највећој мјери допуштеној законима Босне и Херцеговине ЗАЈМОПРИМАЦ се овиме неопозиво и безусловно одриче свих права на имунитет и уопште је сагласан у односу на поступак покренут пред редовним судовима и у односу на арбитражни поступак са давањем било које помоћи или питањем било којег поступка, укључујући, без ограничења, израду, провођење или извршење против било које имовине било које пресуде, одлуке, налога или арбитражне одлуке која се може извршити или донијети у тим поступцима.
- 21.6 У случају било које обавезе ЗАЈМОПРИМЦА доспјеле и наплативе према овом Споразуму БАНКА може да изврши пребој према таквој обавези ЗАЈМОПРИМЦА из било којих новчаних средстава која БАНКА држи за рачун ЗАЈМОПРИМЦА у било којој канцеларији БАНКЕ или у било којој валути. БАНКА може извршити такве размјене валута по свом важећем курсу како је прикладно за провођење таквог пребоја.

21.7 Зајмопримац је овиме сагласан да Зајмодавац има право да достави на начин који је уобичајен за банке, све информације, које добије у вези са овим СПОРАЗУМОМ или својим пословним односом са ЗАЈМОПРИМЦЕМ - посебно у интересу оправдане заштите вјеровника - банкама, заједничким институцијама банака или преферисаним организацијама за заштиту вјеровника.

ЗАЈМОПРИМАЦ је овиме надаље сагласан да БАНКА има право да да информације проистекле из овог СПОРАЗУМА или пословног односа БАНКЕ са ЗАЈМОПРИМЦЕМ сљедећим лицима или предузећима:

- а) било којим чланицама UniCredit Grupe,
- б) било којој другој банци или финансијској институцији која је укључена у ПРОЈЕКАТ,
- ц) будућем цесионару или стицатељу или другом лицу или компанији која може да предложи склапање уговорних односа са БАНКОМ у вези са овим СПОРАЗУМОМ, ОЕКБ-ом и Републиком Аустријом, и
- д) било којем другом лицу, органу или субјекту, којима је БАНКА дужна да открије све такве информације на основу неког закона или налога било којег суда или другог трибунала или регулаторног органа чија упутства БАНКА мора да поштује.

"UniCredit Group" значи UniCredit S.p.A. и оне компаније или субјекти, (а) у којим UniCredit S.p.A. држи директно или индиректно 25% или више дионица (или сличних права власништва) или гласачких права или (б) који су под контролом UniCredit S.p.A., или (ц) који су с времена на вријеме на попису на веб страници UniCredit Grupe http://www.unicreditgroup.eu/it/media/download/specializzazioni/dazen_company_list.pdf ("Изабране кредитне и финансијске институције UniCredit Group"). У том контексту "контрола" значи моћ управљања политикама и управом те компаније или субјекта било на основу уговора или на други начин.

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, овај СПОРАЗУМ је израђен у два примјерка на енглеском језику и потписан овог 25. дана мјесеца октобра 2011. године, у име страна у Споразуму од стране прописно овлашћених лица.

Драган Вранкић, с.р.
Министар финансија и трезора

Герд Росе, с.р.
Виши менаџер

Моника Алварез,
с.р.
Виши менаџер

ЗА И У ИМЕ

ЗА И У ИМЕ

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА И
ТРЕЗОРА

UNICREDIT BANK AUSTRIA AG

ДОДАТАК IПРАВНО МИШЉЕЊЕ

....., 2011.

Ja, прегледао/ла сам Споразум о кредиту ("Споразум") склопљен дана, између ("Займопримац") и UniCredit Bank Austria AG ("Банка") којим Банка даје Займопримцу кредит од 3,111.802,57 ЕВР. Осим ако је другачије одређено у овом мишљењу, називи који се користе у даљњем тексту имају значења која су им додијелена у члану 1. Споразума.

Размотривши Споразум, све друге документе и ствари које сам сматрао/ла потребним, и узимајући у обзир законе Босне и Херцеговине на које је ово мишљење ограничено, ја сам мишљења да:

1. Займопримац којег заступа и преко има пуну снагу, овлашћење и законско право да начини задуженост и друге обавезе предвиђене у Споразуму, изврши и испуни Споразум и друге документе како је предвиђено или наведено у Споразуму, да узме зајам по Споразуму и изврши и придржава се услова и одредби Споразума. Споразум представља правну, ваљану и обавезујућу обавезу Займопримца извршну у складу са његовим условима. Займопримац је добио рјешење о..... које одобрава услове трансакција предвиђених овим Споразумом и закључује да ће Займопримац извршити овај Споразум и овлашћује одређено лице или лица за извршење Споразума у његово име.

2. Займопримац је предузео све потребне правне радње да би овластио да за и у име Займопримца, изврши и испуни Споразум и друге документе који се предвиђају или спомињу у Споразуму, да узме зајам у складу са истим, те да изврши и поштује услове и одредбе истог.

Госп. (име и презиме), (функција), имао је и има пуна овлашћења да изврши и испуни Споразум у име и за рачун Займопримца.

3. Нема уставне одредбе, закона, налога, уредбе, прописа, статута или сличних аката обавезујућих за Займопримца који се крше или ће се прекршити због извршења и испуњења Споразума или било којих других докумената који се предвиђају или спомињу у Споразуму или извођењем или поштовањем од стране Займопримца било којег од услова или одредби Споразума или било којег другог документа који се предвиђа или спомиње у Споразуму, у сваком случају на начин који се њиме предвиђа.

4. Све сагласности, дозволе, одобрења и овлашћења било којег органа, бироа и агенције потребни у вези са извођењем, ваљаношћу и provedивошћу Споразума (укључујући, али не ограничавајући се на одобрења и овлашћења која дају надлежни органи за девизну контролу) су добивени и налазе се на пуној важности и снази.
5. Зајмопримац је тиме овлашћен да врши плаћања која ће извршити Зајмопримац према Споразуму на начин како је наведено у члану 10.1. Споразума.
6. Да би се обезбиједила законитост, ваљаност, извршност или прихватљивост Споразума у Босни и Херцеговини, није потребно да га се поднесе, књижи или уписује код било којег суда или органа у Босни и Херцеговини или да се плаћа било која билеговина, регистрација или слична такса на или у вези са Споразумом.
7. Према законима Босне и Херцеговине на снази на датум овог Споразума, Зајмопримац неће морати да изврши било какав одбитак или обустављање из било којег плаћања које може да изврши на основу Споразума.
8. Према законима Босне и Херцеговине на снази на датум овог Споразума, потраживања Банке према Зајмопримцу према Споразуму ће се рангирати најмање *pari passu* са захтјевима свих осталих неосигураних вјеровника Зајмопримца.
9. Зајмопримац нема право да тражи имунитет од тужбе, извршења, хапшења или другог правног поступка у Босни и Херцеговини.
10. Одабир аустријског закона који уређује ваљаност, тумачење и извођење Споразума и трансакција у њему предвиђених је ваљан и ефикасан избор права у складу са законима Босне и Херцеговине.
11. Није нужно на основу закона и Устава Босне и Херцеговине (а) да би се Банци омогућило да оствари своја права по Споразуму или (б) због извршења Споразума или извршења од стране Банке њених обавеза по Споразуму, да буде лиценцирана, квалификована или овлашћена да послује у Босни и Херцеговини.
12. Подношење на арбитражу у складу са Правилником о арбитражи и мирењу Међународног арбитражног центра Аустријске федералне привредне коморе од стране Зајмопримца и одрицање од права на имунитет од стране Зајмопримца садржано у члану 21.5 Споразума је ваљано и важеће у складу са законима Босне и Херцеговине и неопозиво обавезујуће за Зајмопримца и све посреднике кроз које он или они могу да дјелују.

Арбитражна одлука донесена против Зајмопримца биће извршна у односу на Зајмопримца у судовима Босне и Херцеговине, ако такву арбитражну одлуку ратификује надлежни суд Босне и Херцеговине. Таква ратификација биће одобрена након захтјева и представљања надлежном суду Босне и Херцеговине једног примјерка арбитражне одлуке без преиспитивања или поновне парнице о бити ствари о којим је пресудила арбитражна одлука.

13. Кредит који се даје у складу са Споразумом предвиђен је у релевантном финансијском закону Босне и Херцеговине за текућу финансијску годину и повлачење од стране Зајмопримца укупног износа главнице предвиђене Споразумом не узрокује премашивање ограничења задуживања или сличног ограничења.

Сачињено у, овог дана, 2011.

.....

ДОДАТАК II
ПОСТУПАК ПЛАЋАЊА

Зајмопримац овиме неопозиво овлашћује БАНКУ да плати УГОВАРАЧУ до укупне највеће вриједности УГОВОРА уз предочење сљедећих докумената БАНЦИ на шалтерима БАНКЕ у Бечу:

(А) АВАНСНО ПЛАЋАЊЕ

40 % укупне вриједности УГОВОРА (односно 1.244.721,03 ЕВР) уз предочење:

- Једног оригинала обавјештења о авансном плаћању у износу од 40 % укупне вриједности УГОВОРА, потписане од стране УГОВАРАЧА и потврђене од стране ДУЖНИКА 2 и надзорног органа који дјелује за и у име ДУЖНИКА 2 прописним стављањем имена и презимена, потписа, печата и изјаве да дјелује за и у име ДУЖНИКА 2
- Једног оригинала гаранције за авансно плаћање које је БАНКА издала у корист ДУЖНИКА 2, у износу од 1.244.721,03 ЕВР;

(Б) ПЛАЋАЊЕ сразмјерно радовима и услугама:

максимално 60 % укупне вриједности УГОВОРА (тј. највише 1.876.081,54 ЕВР) уз предочење:

- Једног оригинала потврде о плаћању („ПОТВРДА О ПЛАЋАЊУ“) или ревидиране потврде о плаћању („РЕВИДИРАНА ПОТВРДА О ПЛАЋАЊУ“), коју издаје УГОВАРАЧ и потврђује ДУЖНИК 2 и надзорни орган који дјелује за и у име ДУЖНИКА 2 прописним стављањем имена и презимена, потписа, печата и изјаве да дјелује за и у име ДУЖНИКА 2.
ПОТВРДА О ПЛАЋАЊУ и РЕВИДИРАНА ПОТВРДА О ПЛАЋАЊУ значи документ који доказује извршене радове и услуге и који укључује предмјер и прорачун за извршене радове и услуге.
Свака ПОТВРДА О ПЛАЋАЊУ и РЕВИДИРАНА ПОТВРДА О ПЛАЋАЊУ мора садржавати обим и структуру извршених радова и услуга као и 100 % вриједност тих радова и услуга и показује одбитак од 40 % од односне потврде о плаћању с обзиром на авансно плаћање до његовог пуног одбитка;
- или
- Једног оригинала посљедње ПОТВРДЕ О ПЛАЋАЊУ, потписане од стране УГОВАРАЧА и потврђене од стране ДУЖНИКА 2 и надзорног органа који дјелује за и у име ДУЖНИКА 2 или ДУЖНИКА 2 заједно са записником о техничком пријему радова.

Дјеломична испорука/услуге и тиме дјеломичне ИСПЛАТЕ су прихватљиви.

Након извршене ИСПЛАТЕ, БАНКА ће предати све релевантне документе ЗАЈМОПРИМЦУ путем посебне курирске службе.

Банка ће имати право да се ослони на сваки документ за који вјерују да је оригиналан и исправан и да га је потписало или послало одговарајуће лице. БАНКА не преузима никакву подложност или одговорност за облик, довољност, тачност, истинитост, кривотворење или правни ефекат било којег документа, или за опште и/или посебне услове наведене у документу(има) или суперпонисане на њих; нити преузима било какву подложност или одговорност за опис, количину, тежину, квалитет, стање, паковање, испоруку, вриједност или постојање робе или услуга представљених било којим документом(има), или за добронамјерност или дјела и/или пропусте,

солвентност, перформансе или углед пошиљаоца, превозника, отпремника, примаоца или осигураватеља робе, или било којег другог лица.